

АЗБУКА ВЕРЫ



Тропари и кондаки воскресные 8-ми гласов

Молитвослов 2023

Тропари и кондаки воскресные 8-ми гласов

См. также:

- [Толкования тропарей воскресных](#)
- [Тропари праздникам](#)

[Глас 1](#) • [Глас 2](#) • [Глас 3](#) • [Глас 4](#) • [Глас 5](#) • [Глас 6](#) • [Глас 7](#) • [Глас 8](#)

Тропарь, глас 1:

Ка́мени запеча́тану от иудей / и вои́ном стрегу́щим Пречи́стое Те́ло Твое́, / воскре́сл еси́ тридне́вный, Спа́се, / да́руяй ми́рови жи́знь. / Сего́ ра́ди си́лы небе́сныя вопия́ху Ти́, Жизнода́вче: / сла́ва воскресе́нию Твоему́, Христе́, / сла́ва Ца́рствию Твоему́, / сла́ва смотре́нию Твоему́, еди́не Человеколю́бче.

Перевод: Хотя камень был опечатан иудеями, и воины стерегли пречистое тело Твое, воскрес Ты в третий день, Спаситель, даруя миру жизнь. Потому Силы небесные зывали к Тебе, Податель жизни: «Слава воскресению Твоему, Христе; слава Царству Твоему; слава промыслу Твоему, Единый Человеколюбец!»

[Тропарь](#) 1-го [гласа](#) говорит о том, что даже суровая стража у гроба Господня не помешала Иисусу Христу воскреснуть из мертвых на третий день, даруя жизнь миру. Поэтому Силы Небесные прославляют Господа-Человеколюбца.

1. Мужской голос. 2. Женский голос.

Кондак

Воскре́сл еси́ я́ко Бо́г из гроба́ во сла́ве, / и ми́р совоскре́сил еси́; / и естество́ челове́ческое я́ко Бо́га воспева́ет Тя́, и сме́рть исче́зе; / Ада́м же лику́ет, Влады́ко; / Ева ны́не от у́з избавля́ема раду́ется, зову́щи: / Ты́ еси́, Иже все́м пода́я, Христе́, воскресе́ние.

Перевод: Воскрес Ты, как Бог, из гроба во славе / и мир с Собою воскресил. / И естество человеческое как Бога воспело Тебя, / и исчезла смерть. / Адам торжествует, Владыка, / и Ева ныне, от уз избавляемая, радуется, зывая: / «Ты, Христе, всем даруешь воскресение!»

[Кондак](#) 1-го гласа говорит о Воскресении Иисуса Христа из гроба и исчезновении смерти, чему радуется все человечество вместе с Адамом и Евой.

Тропарь, глас 2:

Егда́ снизше́л еси́ к сме́рти, Животе́ Безсме́ртный, / тогда́ ад умертви́л еси́ блиста́нием Боже́ства: / егда́ же и умер́шия от преиспо́дних воскре́сил еси́, / вся́ си́лы небе́сныя зыва́ху: / Жизнода́вче, Христе́ Бо́же наш, сла́ва Тебе́.

Перевод: Когда сошел Ты к смерти, Жизнь бессмертная, тогда ад умертвил Ты сиянием Божества. Когда же Ты и умерших из преисподней воскресил, все Силы Небесные зывали: «Податель жизни, Христе Боже наш, слава Тебе!»

В тропаре 2-го гласа говорится о том, что Иисус Христос сошел в ад, разрушил его и освободил оттуда ветхозаветных праведников.

Кондак

Воскрéсл есѣ от грóба, Всесѣльне Спасе, / и ад видев чúдо, ужасéся, / и мёртвии востáша; / твáрь же видящи сра́дуется Тебé, / и Ада́м свеселѣтся, / и мѣр, Спасе моѣ, воспевáет Тѣ присно.

Перевод: Воскрес Ты из гроба, всесильный Спаситель, / и ад, увидев это чудо ужасался, / и мертвые восставали. / И все творение, видя это, радуется с Тобой, и Адам веселится, / и мир Тебя, Спаситель мой, / прославляет непрестанно.

В кондаке 2-го гласа говорится о том, что ад ужаснулся чуду Воскресения Спасителя и, видя это, весь мир непрестанно славит Господа.

Тропарь, глас 3:

Да веселя́тся небéсная, / да ра́дуются земна́я, / я́ко сотвори́ держа́ву / мышцею Своёю Господь, / попрá смёртию смёрть, / пёрвенец мёртвых бы́сть; / из чре́ва а́дова избáви нас, / и подаде́ мѣрови ве́лию мѣлость.

Перевод: Да веселится все небесное, да радуется все земное, ибо явил могущество руки Своей Господь: поправ смертью смерть, сделался первенцем из мертвых, из чрева ада избавил нас и даровал миру великую милость.

Тропарь 3-го гласа воспевает Спасителя, как поправшего Своим Воскресением смерть, первенца из мертвых, и содержит призыв к молящимся радоваться и веселиться всем миром.

Кондак

Воскрéсл есѣ днёсь из грóба, Щéдре, / и нас возвёл есѣ от врат смёртных; / днёсь Ада́м ликúет, и ра́дуется Ева, / вку́пе же и проро́цы с патриáрхи воспевáют непрестáнно / Божéственную держа́ву вла́сти Твоея́.

Перевод: Воскрес Ты в сей день из гроба, Милосердный / и вывел нас из врат смерти. / В сей день Адам ликует и радуется Ева, / а вместе с ними и пророки с патриархами воспевают непрестанно / божественную мощь власти Твоей.

Кондак 3-го гласа воспевает Милостивого Господа, выведшего Своим Воскресением нас из врат смерти.

Тропарь, глас 4:

Свѣтлую воскресѣния прóповедь / от Ангела увéдевши Господни учени́цы / и пра́деднее осуждѣние отвѣргша, / апóстолом хвáлящаяся глаго́лаху: / испровѣржеся смёрть, / воскресе́ Христóс Бóг, / да́руяй мѣрови ве́лию мѣлость.

Перевод: Радостную весть о воскресении узнав от Ангела, и избавившись от прародительского

осуждения, Господни ученицы апостолам возглашали, торжествуя: «Низвержена смерть, воскрес Христос Бог, дарующий миру великую милость!»

Тропарь 4 гласа упоминает жен-мироносиц, которые первыми из смертных узнали о чуде Воскресения и сообщили о нем апостолам.

Кондак

Спас и Избавитель мой / из гроба, яко Бог, / воскрес от уз земнородных, / и врата ада сокруши, / и яко Владыка воскрес тридневен.

Перевод: Спаситель и Избавитель мой от гроба, / как Бог воскресил из оков на земле рожденных, / и врата ада сокрушил, / и как Владыка воскрес на третий день.

В кондаке 4-го гласа поется о Спасителе, освободившем человечество от оков, сокрушившем врата ада и воскресшем на третий день.

Тропарь, глас 5:

Собезначальное Слово Отцу и Духови, / от Девы рождающееся на спасение наше, / воспойм, вернии, и поклонимся, / яко благоволи плотию взыти на крест, / и смерть претерпети, / и воскресити умерших / славным воскресением Своим.

Перевод: Слово, безначальное подобно Отцу и Духу, от Девы родившееся для спасения нашего, воспоем, верные, и поклонимся Ему, ибо благоволил Он плотию взойти на Крест, и смерть претерпеть, и воскресить умерших славным воскресением Своим.

Тропарь 5-го гласа предлагает православным христианам восхвалить Иисуса Христа, добровольно взошедшего на Крест ради нашего спасения.

Кондак

Ко аду, Спасе мой, сошел еси, / и врата сокрушивый яко Всесилен, / умерших яко Создатель совоскресил еси, / и смерти жало сокрушил еси, / и Адам от клятвы избавлен бысть, / Человеколюбче, темже вси зовем: / спаси нас, Господи.

Перевод: Во ад сошел Ты, Спаситель мой, / и врата его сокрушив, как Всемогущий, / как Творец умерших воскресил с Собою, / и жало смерти уничтожил, [Христе,] / и Адама от проклятия избавил, Человеколюбец. / Потому все мы восклицаем Тебе: / «Спаси нас, Господи!»

В кондаке 5-го гласа повествуется о сошествии Спасителя в ад, уничтожении Им жала смерти и избавлении Адама от проклятия.

Тропарь, глас 6:

Ангельския силы на гробе Твоем, / и стрегущии омертвеша, / и стояше Марія во гробе, / ищущи Пречистаго Тела Твоего. / Пленил еси ад, не искусився от него; / встретил еси Деву, даруяй живот. / Воскресый из мертвых. Господи, слава Тебе.

Перевод: Ангельские Силы - при гробе Твоем, и охранявшие его омертвели, а Мария стояла в гробнице и искала пречистое тело Твое. Ты опустошил ад, не потерпев от него, Ты встретил Деву, дарующий жизнь. Воскресший из мертвых, Господи, слава Тебе!

В тропаре 6-го гласа поется об оцепенении стражников, охранявших гроб и увидевших явление Ангелов, и об ученице Христовой - Марии Магдалине, которая пришла искать мертвое тело Господа и не нашла его.

Кондак

Живоначальною дланию / умершия от мрачных удолий, / Жизнодавец, воскресив всех Христос Бог, / воскресение подаде человеческому роду: / есть бо всех Спаситель, / воскресение и живот, и Бог всех.

Перевод: Живоначальною Своею дланию / из мрачных глубин всех умерших воскресив, / Податель жизни Христос Бог, / воскресение даровал человеческой природе, / ибо Он - Спаситель всех, воскресение и жизнь / и Бог всего!

Кондак 6-го гласа восхваляет Подателя жизни Христа Бога, даровавшего воскресение всему роду человеческому.

Тропарь, глас 7:

Разрушил еси Крестом Твоим смерть, / отверзл еси разбойнику рай, / мирноносцам плач преложил еси, / и апостолом проповедати повелел еси, / яко воскресл еси, Христэ Бже, / даруяй миру велию милость.

Перевод: Сокрушил Ты Крестом Своим смерть, открыл разбойнику рай, плач мирноносцев в радость изменил и Своим апостолам проповедовать повелел, что Ты воскрес, Христе Боже, даруя миру великую милость.

В тропаре 7-го гласа говорится о том, что Господь сокрушил Своим Крестом смерть, открыл разбойнику рай, направил апостолов на проповедь, даруя миру великую милость.

Кондак

Не ктому держава смертная / возможет держати человеки: / Христос бо сниде, сокрушая и разоряя силы ея; / связуемь бывает ад, / пророцы согласно радуются, / предста, глаголюще, Спас сущим в вере: / изыдите, вернии, в воскресение.

Перевод: Уже не сможет более удерживать людей власть смерти, / ибо сошел Христос сокрушая и разоряя силы ее. / Ад связан, пророки согласно радуются: / «Явился, - говорят, - Спаситель тем, кто в вере; / выходите, верные для воскресения!»

В кондаке 7-го гласа говорится о том, что смерть больше не властна над людьми, потому что Иисус Христос уничтожил ее.

Тропарь, глас 8:

С высоты снизшел еси, Благоутробне, / погребение приял еси тридневное, / да нас свободиши страстей, / Животэ и воскресение наше. Господи, слава Тебе.

Перевод: С высоты сошел Ты, милосердный, благоволил пребыть три дня во гробе, чтобы нас освободить от страстей, - жизнь и воскресение наше, Господи, слава Тебе!

Тропарь 8-го гласа повествует о земном воплощении Сына Божия и Его трехдневном пребывании во гробе ради спасения человечества.

Кондак

Воскрес из гроба, умершия воздвигл еси, / и Адама воскресил еси, / и Ева ликует во Твоем воскресении, / и мирстии концы торжествуют / еже из мертвых востанием Твоим, Многомилостиве.

Перевод: Восстав из гроба, умерших Ты воздвиг, / и Адама воскресил, / и Ева ликует о Твоем воскресении, / и пределы мира торжествуют / о Твоем восстании из мертвых, Многомилостивый.

Кондак 8-го гласа напоминает, что Своим Воскресением Господь освободил мертвых и воскресил Адама, о чем ликует Ева и весь мир.